

VIVAX

Made for you

ACP-09CH25AESI PRO R32
ACP-12CH35AESI PRO R32
ACP-18CH50AESI PRO R32
ACP-24CH70AESI PRO R32

HU

Használati utasítás



RoHS



TARTALOMJEGYZÉK

Használat és Karbantartás

Figyelmeztetések	3
Biztonsági Intézkedések	4
Tudnivalók a használathoz	10
A készülék részeinek nevei	12
Tisztítás és karbantartás	13
Hibaelhárítás	15





Megjegyzés: Ebben a kézikönyvben minden kép csupán magyarázati célra szolgál, eltérőek lehetnek az ön készüléke tényleges kinézetétől.

FIGYELMEZTETÉSEK

Vigyázat: Ez a légkondicionáló R410A gyúlékony hűtőközeget használ.

Megjegyzés: Ha az R410A gyúlékony hűtőközeggel felszerelt légkondicionálót helytelenül használja, az komoly károsulást és sérüléseket okozhat az emberi testen és a körülvevő tárgyakon.

- * A légkondicionáló beüzemelésére, használatára, javítására és tárolására szolgáló helyiség területének nagyobbnak kell lennie, mint 5m².
- * A légkondicionáló hűtőközege nem tölthet többet 1.7kg-nál.
- * Ne használjon a gyártó által javasolt módszerektől eltérő megoldásokat a fagyos részek kifagyasztásának felgyorsításához vagy tisztításához.
- * Ne szűrja át vagy égesse meg a légkondicionálót és ellenőrizze, hogy a hűtőközeg csővezetéke megsérült-e.
- * A légkondicionálót nem szabad olyan helyen tárolni, ahol tartós van, például nyílt láng, gázt égető készülék, működő elektromos fűtő stb.
- * A hűtőközeg íztelen, szagtalan lehet.
- * A légkondicionálót úgy kell elhelyezni, hogy ne sérülhessen meg mechanikusan egy baleset következményeként.
- * Az R410A hűtőközeggel működő légkondicionálók karbantartását és javítását biztonsági ellenőrzés után kell elvégezni, hogy minimalizálja az incidensek kockázatát.
- * A légkondicionálót szelepfedél tömítéssel kell beüzemelni.
- * Figyelmesen olvassa el az utasításokat mielőtt beüzemelné, használná és javítaná a készüléket.

Szimbólum	Megjegyzés	Magyarázat
	FIGYELMEZTETÉS	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és külső gyújtóforrásnak van kitéve, az a tűzveszély kockázatát jelenti
	FIGYELEM	Ez a szimbólum azt mutatja, hogy a használati utasításokat figyelmesen el kell olvasni.
	FIGYELEM	Ez a szimbólum azt mutatja, hogy a szervíz-személyzetnek ezt a készüléket a használati útmutató szerint kell kezelnie.
	FIGYELEM	Ez a szimbólum azt mutatja, hogy információ áll rendelkezésre, mint a használati és beüzemelési útmutatók.

Biztonsági Intézkedések

Az ezeknek az utasításoknak nem betartásából eredő helytelen beüzemelés vagy használat sérüléseket vagy károsulást okozhat az embereken, tárgyakon stb.

A veszély fokozata a következő jelzésekkel van rangsorolva:

FIGYELMEZTETÉS



Ez a szimbólum a halál vagy súlyos sérülés kockázatát jelöli.

VIGYÁZAT



Ez a szimbólum a tárgyi sérülés és károsodás kockázatát jelöli.

FIGYELMEZTETÉS



A készüléket akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és csökkentett fizikai, észlelési és mentális képességekkel, vagy kevés tapasztalattal és tudással rendelkező emberek, ha felügyelet alatt vannak, vagy utasításokat, információkat kaptak a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. A felügyelet alatt álló gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Biztonsági Intézkedések

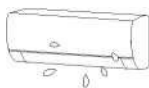


A légkondicionálót földelni kell. A hiányos földelés áramütést eredményezhet.

Ne csatlakoztassa a földelő vezetékét a gázvezetékhez, a vízvezetékhez, a villámhárítóhoz vagy a telefon földelő vezetékéhez.



Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt amikor huzamosabb ideig nem tervezi használni a készüléket, hogy garantálja a biztonságot.



Ne hagyja, hogy a belső egységet és a távirányítót víz érje.

Ez rövidzárlatot okozhat.

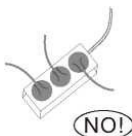


Ha a tápkábel megsérült, azt ki kell cseréltetni a gyártóval, a szervizügynökükkel vagy egyéb hozzáértő szakemberrel.



Ne kapcsolja le a főkapcsolót működés közben vizes kezekkel.

Ez áramütést okozhat.



Ha hosszabbítót, elosztót használ, akkor abba ne csatlakoztasson egyéb elektromos készüléket.

Ez áramütést okozhat.



Karbantartás vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt.

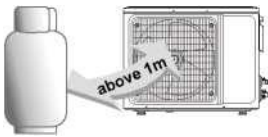
Ha nem így csinálja, akkor az áramütést vagy károsulást okozhat.



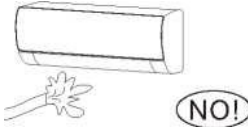
Ne húzza meg a tápkábelt.

A tápkábel meghúzásából eredő károsulás komoly áramütést okoz.

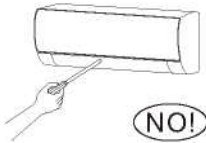
Biztonsági Intézkedések



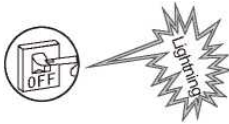
Ügyeljen arra, hogy a készülékhez csatlakoztatott csővezetékek ne tartalmazzanak gyújtóforrást.



Ne szerelje fel a légkondicionálót olyan helyre, ahol gyúlékony gáz vagy folyadék található. A hűtőközeg és a légkondicionáló között több, mint 1 méternek kell lennie. A kisebb távolság tüzet, akár robbanást is okozhat.



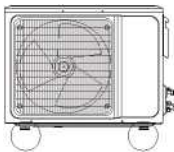
Ne használjon folyékony vagy maró hatású tisztítószereket a légkondicionáló tisztításához, és ne locsoljon rá vizet vagy egyéb folyadékot. Ez áramütést okozhat és károsíthatja a készüléket.



Ne próbálja egyedül megjavítani a légkondicionálót. A helytelen javítás tüzet vagy robbanást okozhat. Minden javításhoz keressen fel egy hozzáértő szerviztechnikust.



Ne használja a légkondicionálót amikor villámlik. A tápkábelt ki kell húzni, hogy megakadályozza a veszély kockázatát.



Ne nyúljon a légkivezető és légbevezető nyílásokhoz a kezeivel vagy egyéb tárgyakkal. Ez testi sérülést okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.



Ellenőrizze, hogy a felszerelt állvány eléggé rögzítve van-e és stabilan tartja-e a készüléket. Ha károsul, az a készülék leeséséhez vezethet és sérüléseket okozhat.

Ne takarja el a légbevezető és légkivezető nyílásokat.

Különben csökken a hűtési és fűtési kapacitás, vagy akár el is pusztulhat a készülék.



A légkondicionáló nem fűjhatja a levegőt egy hűtőkészülékre. Ez hiányos égést okozhat, amitől a levegő mérgező lesz.

A készüléket az országos bekötési előírások szerint kell beszerezni.

Az esetleges áramütések elkerülése érdekében névleges kapacitású földszivárgás-ellenőrzőt kell felszerelni.

Biztonsági Intézkedések

Ez a termék fluorozott üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőközeg szivárgása hozzájárul az éghajlatváltozáshoz. Az alacsonyabb globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkező hűtőközeg kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, mint egy magasabb GWP értékű hűtőközeg, ha a légkörbe kerülne. Ez a készülék olyan hűtőközeget tartalmaz, amelynek GWP értéke [675]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőközegeből 1 kg szivárogna a légkörbe, akkor a globális felmelegedésre gyakorolt hatás [675]-szer nagyobb lenne, mint 1 kg CO₂, 100 év alatt. Soha ne próbálja meg egymaga beavatkozni a hűtőközeg áramkörébe, vagy egyedül szétszerelni a terméket, hanem mindig forduljon szakemberhez.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a belső egység alatt nincsenek elhelyezve a következő tárgyak, készülékek:

1. Sütők, mikrohullámú sütők és egyéb forró tárgyak.
2. Számítógépek és egyéb magas elektrosztatikus készülékek.
3. Gyakran használt konnektorok

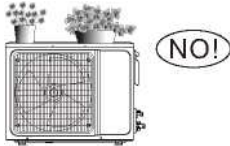
A beltéri és kültéri egységek közötti csővezetékeket nem szabad újból felhasználni, kivéve akkor, ha a csövek újból peremezve lettek.

A biztosíték specifikációi az áramköri lapon találhatóak, mint például: 3.15A/250V AC, etc.

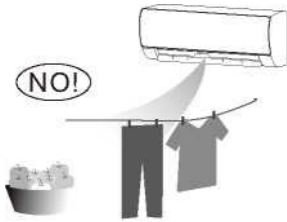
Biztonsági Intézkedések



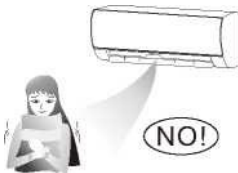
Ne nyissa ki az ablakokat és ajtókat huzamosabb ideig, ha a légkondicionáló működésben van. Különben csökken a hűtési és fűtési kapacitás.



Ne álljon fel a kültéri egységre és ne helyezzen rá semmit. Ez testi sérüléseket okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.



Ne használja a légkondicionálót más célokra, mint a ruhák szárítása, élelmiszerek tartósítása stb.



Ne hagyja, hogy a kifújt hideg levegő huzamosabb ideig érintkezzen testével.

Ez rontja fizikai állapotát és egészségügyi problémákat okoz.



Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet.

Javasolt, hogy a kültéri és beltéri egység közötti hőmérséklet-különbség ne legyen túl nagy.

A beállított hőmérséklet megfelelő szabályozása megakadályozza az áramenergia pazarlását.

Ha légkondicionálója nincs ellátva tápkábelrel és dugóval, akkor a rögzített vezetékben robbanásgátló, minden-pólusú kapcsolót kell beépíteni, és az érintkezők közötti távolságnak legalább 3,0 mm-nek kell lennie.

Ha légkondicionálója állandóan csatlakozik a rögzített vezetékhez, akkor a rögzített vezetékbe egy robbanásgátló maradékáram-eszközt (RCD) kell beépíteni, amelynek névleges maradék üzemi árama nem haladja meg a 30 mA-t.

Az áramellátás áramkörének szivárgásvédővel és légkapcsolóval kell rendelkeznie, amelynek kapacitásának a maximális áram 1,5-szeresének kell lennie.

A légkondicionálók beüzemeléséhez használja az ebben a kézikönyvben található tartalmakat.

Tudnivalók a használathoz

A készülék csak a lenti táblázatban foglalt hőmérséklet-tartományokban tud normálisan funkcionálni. Ha ezeken a tartományokon kívüli körülményekben működik a légkondicionáló, akkor leállhat a működése, vagy egyéb rendellenességek jelenhetnek meg.

Hűtés	Kint	>43 °C (A T1-re vonatkozik)
		>52 °C (A T3-ra vonatkozik)
	Bent	<18 °C
Fűtés	Kint	>24 °C
		<-7 °C
	Bent	>27 °C

- * Ha a hőmérséklet túl magas, akkor a légkondicionálón bekapcsolódhat az automatikus védelmi berendezés, hogy a készüléknek leállítsa a működését.
- * Ha a hőmérséklet túl alacsony, a légkondicionáló hőcserélője megfagyhat, ami víz-csepegéshez és egyéb károsodásokhoz vezethet.
- * Huzamosabb idejű hűtés vagy párátlantás esetén, ha a relatív páratartalom meghaladja a 80% -ot (az ajtók és ablakok nyitva vannak), víz csapódhat le vagy csöpöghet a légkivezető nyílás körül.
- * A T1 és T3 az ISO 5151-re vonatkoznak.

FŰTÉS

- * A fűtés bekapcsolása után a benti egység ventilátora nem fog azonnal beindulni, hogy megakadályozza a hideg levegő kifúvását.
- * Ha kint hideg és nedvesség van, a kültéri egység fagyot képez a hőcserélőn, ami növeli a fűtési kapacitást. Ezután a légkondicionáló elindítja a kifagyasztás funkciót.
- * Kifagyasztás közben a fűtés leáll 5-15 percre.
- * Kiolvasztás közben gőz jöhet ki a kültéri egységből. Ez nem üzemzavar, hanem a gyors leolvasztás eredménye.
- * A fűtés a kifagyasztás befejeződésével fog folytatódni.

KIKAPCSOLÁS

Amikor a légkondicionálót kikapcsolja, a fő vezérlő automatikusan eldönti, hogy rögtön kikapcsoljon-e, vagy csak miután kb. fél percre alacsony frekvencián és alacsony sebességgel üzemel.

Tudnivalók a használatához

Vészhelyzeti működtetés

- * Ha a távirányító elveszik vagy elpusztul, használja a kézi működtetés gombot a légkondicionáló irányításához.
- * Ha ezt a gombot akkor nyomja meg, amikor a készülék ki van kapcsolva, akkor a légkondicionáló Auto üzemmódban fog üzemelni.
- * Ha ezt a gombot akkor nyomja meg, amikor a készülék be van kapcsolva, akkor a légkondicionáló működése leáll.



AUTO/COOL
Kézi kapcsoló

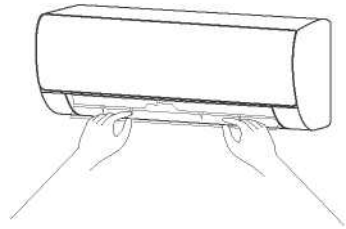
MEGJEGYZÉS: A kép csak referenciaként szolgál. Lehet, hogy a kézi működtetés gomb az ön készülékén máshol van elhelyezve, valahol a képen látható gomb közelében.

A szélirány szabályozása

1. Használja a le-fel forgás (swing) és jobbra-balra forgás gombokat a távirányítóján a szélirány szabályozásához. További részleteket a távirányító használati utasításaiban talál.
2. A jobbra-balra forgás funkció nélküli modelleknél a szárnyakat manuálisan kell mozgatni.

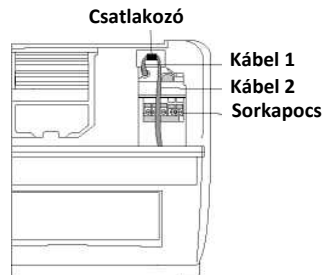
Megjegyzés: A szárnyak kézi beállítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, különben az ujjja megsérülhet.

Sose helyezze a kezét a légbevezető vagy légkivezető nyílásokba miközben a készülék üzemel.

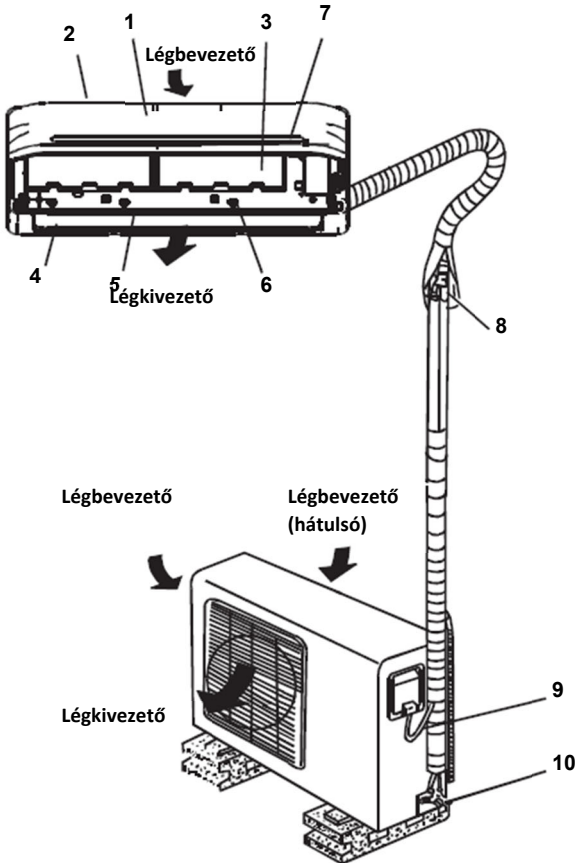


Különös óvatosságot igénylő művelet

1. Nyissa ki a beltéri egység elülső fedelét.
2. Mint ahogy a képen látszik, a csatlakozó nem érintkezhet a sorkapoccsal és a képen átható pozícióban kell lennie.



FŐ ALKATRÉSZEK



FŐ ALKATRÉSZEK

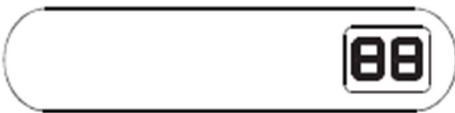
BELTÉRI EGYSÉG

1. Előpanel
2. Légbevezető
3. Légszűrő
4. Légkivezető
5. Vízszintes légáramlás zsalu
6. Függőleges légáramlás zsalu
7. Kijelzőablak

KÜLTÉRI EGYSÉG

1. Összekötő cső
2. Összekötő kábel
3. Zárószelep

KIJELZŐABLAK



Megjegyzés: A kézikönyvben szereplő összes kép csak szemiatikus ábrázolás. A hálózati csatlakozó, a Wi-Fi funkció, a negatív ion funkció, valamint a függőleges és vízszintes forgatható funkció opcionális. A tényleges egység élvez elsőbbséget.

A DIGITÁLIS KIJELEZŐ MAGYARÁZATA

Három másodpercig megjelenik az **"ON"**, ha az időzítő BE van kapcsolva, vagy a Fresh, Swing (Lengés), Turbo vagy Silence (Csend) funkciók egyike be van kapcsolva.

Az **"Off"** jelenik meg három másodpercig, ha az időzítő KI van kapcsolva.

A **Off** megjelenik három másodpercig, ha a Fresh, Swing, Turbo vagy Silence funkciók ki vannak kapcsolva.

Kiolvasztás közben a **"dF"** (defrost) jelt jeleníti meg

Megjelenik a **"cF"** ha a hideg ellenes (anti-cold) funkció fűtési üzemmódban aktiválva van.

Az öntisztítás során az **SC** (self-clean) jelenik meg.

8°C-os fűtési üzemmódban jeleníti meg az **FP-t**.

Az ECO aktiválásakor a **88** fokozatosan egyenként világít, mint az E → C → 0 → funkció beállított hőmérséklete → ... egy másodpercenként.

Tisztítás és Karbantartás

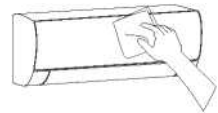
Figyelmeztetés

Ne vesse be a légkondicionálót, mert ez áramütést okozhat. Semmilyen körülmények között ne öntse le a légkondicionálót vízzel. Az illékony folyadékok, például a hígító vagy a benzin károsíthatják a légkondicionáló vázát, ezért kérjük, hogy a légkondicionáló vázát csak puha, száraz ruhával és neutrális mosószerrel megnedvesített nedves ruhával tisztítsa.

Használat közben ügyeljen a légszűrő rendszeres tisztítására, hogy megakadályozza a por felgyülemelését, amely befolyásolhatja a készülék hatékonyságát. Ha a légkondicionáló üzemi környezete poros, ennek megfelelően növelje meg a tisztítás sűrűségét. A szűrő eltávolítása után ne érintse meg ujjával a beltéri egység légtérelő szárnyát és ne érintse meg durván a hűtőközeg csővezetékét.

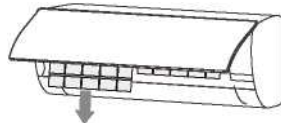
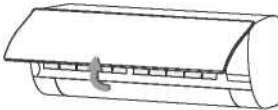
A fedél tisztítása

Ha a beltéri egység váza bepiszkolódik, gyengéden tisztítsa meg alaposan kicsavart 40°C-os vízzel benedvesített ruhával és ne vegye le a fedelet takarítás közben.



A légszűrő tisztítása

- Szerelje le a légszűrőt



1. Használja mindkét kezét a fedél felnyitásához és helyezze a képen látható szögbe.
2. Csatolja ki a légszűrőt és vegye le.

■ A légszűrő tisztítása

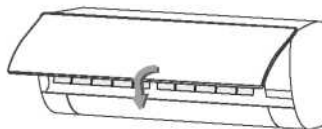
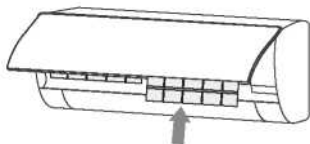
Használjon porszívót vagy vizet a légszűrő tisztításához, és ha a légszűrő nagyon piszkos (például zsíros piszok van rajta), akkor meleg (45 °C alatti) vízzel tisztítsa meg, amelybe gyengéd tisztítószer oldott fel. Ezután szárítsa meg a légszűrőt árnyékos helyen.



■ A légszűrő felszerelése

Szerelje vissza a megszáradt légszűrőt a leszereléssel ellentétes sorrendben, majd csukja le és zárja le a fedelet.

Légszűrő felszerelése



Használat előtt ellenőrizze

1. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltakarva a légkivezető és légbevezető nyílások.
2. Ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve az elvezető cső vízkimenete, és azonnal tisztítsa meg, ha igen.
3. Ellenőrizze, hogy a távirányító elemei be vannak-e helyezve és nincsenek-e lemerülve.
4. Ellenőrizze, hogy a kültéri egység tartószerkezete megsérült-e, és ha igen, lépjen kapcsolatba a helyi szervizközponttal.

Használat utáni karbantartás

1. Kapcsolja ki a főkapcsolót, húzza ki a légkondicionálót az áramból és vegye ki az elemeket a távirányítóból.
2. Távolítsa el a port és a törmeléket a kültéri egységről.
3. Ellenőrizze, hogy a kültéri egység tartószerkezete megsérült-e, és ha igen, lépjen kapcsolatba a helyi szervizközponttal.

HIBAEELHÁRÍTÁS

Figyelmeztetés

Ne saját maga javítsa meg a légkondicionálót, mert a helytelen javítás áramütést, tüzet vagy robbanást okozhat. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal, és hagyja, hogy a szakemberek végezzék a karbantartást. A következő elemek ellenőrzése a karbantartás megkezdése előtt időt és pénzt takaríthat meg.

Tünet

Megoldás

A légkondicionáló nem működik.

Lehet, hogy áramszünet van. Várja meg amíg az áramkör visszaáll.
A tápkábel kilazult a konnektorból.
- Csatlakoztassa be a tápkábelt szorosan.
Kiegyezett a főkapcsoló biztosítója. Cserélje ki a biztosítékot
Időzítő van beállítva. – Várja meg amíg letelik az időzítő vagy kapcsolja ki az időzítőt.

A légkondicionáló nem indul be azonnal miután le lett kapcsolva.

Ha a légkondicionálót kikapcsolás után azonnal bekapcsolja, a védelmi késleltető kapcsoló 3-5 percig késlelteti a műveletet.

A légkondicionáló működése leáll, miután egy ideig működött.

Elérte a beállított hőmérsékletet.
— Ez egy normális jelenség.
Kifagyasztó üzemmódban van — Kifagyasztás után automatikusan beindul.
A kikapcsolás-időzítő elérte idejét.
— Ha tovább szeretné használni, kapcsolja be újból.

A beltéri egység szagot fúj ki.

A légkondicionálónak önmagában nincsen kellemetlen szaga. Ha szagot érez, az lehet a környezetből áradó szagok felhalmozódása.
^Tisztítsa meg a légszűrőt vagy aktiválja a tisztító funkciót.

Jön ki a levegő, de a hűtés/fűtés nem működik rendesen.

A por túlzott felhalmozódása a szűrőn, eltömődés a levegő be- és kimenetén, valamint a légterelő szárnyak túlságosan kis szöge mind befolyásolja a hűtési és fűtési hatást.

- Tisztítsa meg a szűrőt, távolítsa el az akadályokat a levegő be- és kimeneténél, és állítsa be a légterelő szárnyak szögét. A gyenge hűtési és fűtési hatást ajtók és ablakok kinyitása, valamint a szagelszívó ventilátorok okozhatnak

-^Csukja be az ajtókat, ablakokat, kapcsolja ki a szagelszívó ventilátort stb. A kiegészítő fűtési funkció lehet, hogy nincs bekapcsolva fűtéskor, ami csökkenti a hatékonyságot.

-^Kapcsolja be a kiegészítő fűtési funkciót.

(csak kiegészítő fűtési funkció modelleknél)

Az üzemmód beállítása helytelen, valamint nem megfelelően a hőmérséklet és szélesebbésség beállítások.

-^Válassza ki újból az üzemmódot, állítsa be a megfelelő hőmérsékletet és szélirányt.

A légkondicionáló működése közben vízfolyás hallatszik

Amikor a légkondicionálót beindítja vagy leállítja, vagy a kompresszor beindul vagy leáll működés közben, néha a folyóvíz "sziszegő" hangja hallható. - Ez a hűtőközeg áramlásának hangja, nem pedig üzemzavar.

„Kattanás” hang hallható bekapcsoláskor vagy kikapcsoláskor.

A hőmérsékletváltozás miatt a fedél és egyéb alkatrészek kitágulhatnak, ami ilyen hangot adhat ki. — Ez normális jelenség, nem meghibásodás.

A beltéri egység felületén vízcseppek vannak.

- Ha magas a szobában a páratartalom, vízcseppek gyűlnek fel a légkivezetőnyílásnál, a fedélen stb.
-Ez egy normális fizikai jelenség
- Nyílt térben hosszantartó hűtésnél vízcseppek keletkezhetnek – csukja be az ajtókat, ablakokat
- A légterelő szárnyak szöge túl kicsi, ezért a légbevezető nyílásnál vízcseppek keletkeznek.
-Állítsa be a légterelő szárnyakat úgy, hogy nagyobb szögben legyenek.

A beltéri egység
rendellenes hangokat
ad ki.

- A ventilátor vagy kompresszor reléje be- vagy kikapcsol.
- Kifagyasztás elindításkor vagy leállításkor hang hallható.
 - ▶ Ez a hűtőközeg ellenkező irányba történő folyásának hangja. Ez nem meghibásodás.
- Túl sok por gyűlt össze a beltéri egység légszűrőjén, ezért hang hallható.
 - Időben tisztítsa meg a légszűrőt.
- Túl hangos a zaj amikor az „Erős szél” üzemmód be van kapcsolva.
 - Ez egy normális jelenség. Ha kellemetlen, akkor kapcsolja ki ezt a funkciót.

Hűtés üzemmódban a
beltéri egység
légkivezető nyílása
néha ködöt fúj ki.

Ez néha megtörténik, amikor a beltéri hőmérséklet és páratartalom túl magasak. Ez azért van, mert a beltéri levegő gyorsan hűl. Valamennyi idő után a beltéri hőmérséklet és páratartalom csökkenni fognak és a köd eltűnik.



A következő szituációkban azonnal kapcsolja ki az összes műveletet, húzza ki a készüléket az áramból és hívja fel a helyi szervizközpontot.



Durva hang hallható vagy nagyon kellemetlen szag érezhető üzemelés közben.



A tápkábel és a csatlakozó rendellenesen felmelegednek.



A készüléket vagy a távirányítót víz érte.



A légkapcsoló vagy a szívárgásvédelmi kapcsoló gyakran kikapcsolnak.

A LÉGKONDITIONÁLÓ TÁVIRÁNYÍTÓJÁNAK HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak. Forduljon az értékesítési ügynökséghez vagy a gyártóhoz.

Köszönjük, hogy klímaberendezésünket választotta. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, mielőtt használja a légkondicionálót.

TARTALOMJEGYZÉK

A távirányító specifikációi.....	21
Kezelőgombok	22
Jelzések az LCD-n	24
A gombok használata	25
Automatikus működés.....	25
Hűtés/fűtés/ventilátor használata	26
Párátlanítás funkció	26
A légáramlás irányának beállítása	26
Időzítő használata.....	27
Speciális funkciók	28
A távirányító kezelése	30
Európai ártalmatlanítási irányelvek	32

MEGJEGYZÉS:

A gombok kialakítása a tipikus modellen alapul és kissé eltérhet a megvásárolt modellen lévőtől, a tényleges forma érvényesül.

A készülék teljesíti az összes leírt funkciót. Ha a készülék nem rendelkezik egy bizonyos funkcióval, akkor nem történik művelet a távirányító hozzátartozó gombjának megnyomásakor.

Ha a „Távirányító illusztrációja” és a „HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ” között nagy különbségek vannak a funkciók leírását illetően, akkor a „HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ” leírása érvényesül.

A távirányító specifikációi

Modell	RG10B1(E)/BGEF
Névleges feszültség	3,0V (szárakelemek R03/LR03 2)
Jel vételi tartomány	8m
Környezeti hőmérséklet	-5°C - 60°C (23°F~140°F)



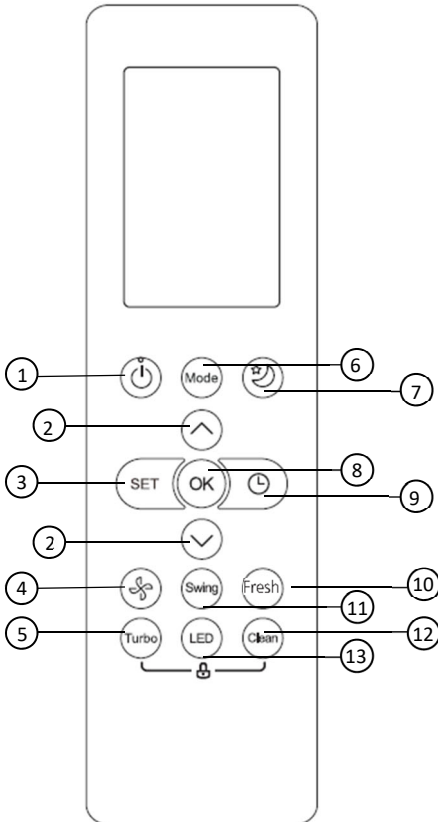
Funkciók

1. Üzem módok: AUTO, HŰTÉS (COOL), PÁRÁTLANÍTÁS (DRY), FŰTÉS (HEAT) és VENTILÁTOR (FAN).
2. Az időzítő 24 órás beállítása.
3. Beltéri hőmérséklet-tartomány: 17°C~30°C.
4. Az LCD (folyadékkristályos kijelző) teljes funkciója.

MEGJEGYZÉS:

- A gombok kialakítása kissé eltérhet az ön által megvásárolt modelltől.
- A beltéri egység teljesíti az összes leírt funkciót.
- Ha a beltéri egység készülék nem rendelkezik egy bizonyos funkcióval, akkor nem történik művelet a távirányító hozzátartozó gombjának megnyomásakor.

Funkciógombok




1.ON/OFF (be/ki) gomb



A működés akkor kezdődik, amikor ezt a gombot megnyomja, és leáll, amikor ezt a gombot ismét megnyomja.

2.TEMP (HŐMÉRSÉKLET) ▲ / ▼ gomb

1°C-os lépésekben növeli/csökkenti a hőmérsékletet. Max. hőmérséklet 30°C.

3. SET (IRÁNYÍTÁS) gomb

A működési funkciók közötti átváltás az alábbiak szerint: Kövess engem () → AP mód (router mód)

() → Kövess engem().

A kiválasztott szimbólum villogni kezd a kijelzőn, nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez.

4. FAN SPEED (Ventilátorsebesség)

A ventilátor sebességének kiválasztása a következő sorrendben:

→ AUTO → LOW → MED → HIGH

5.TURBO gomb

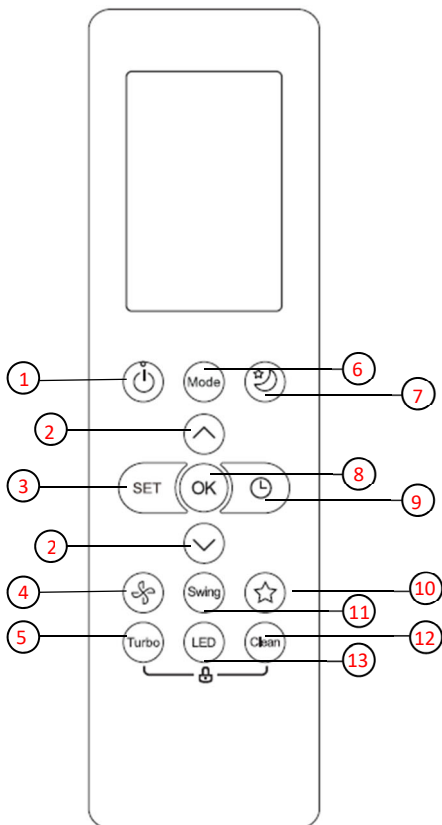
Lehetővé teszi az egység számára, hogy a lehető legrövidebb idő alatt elérje az előre beállított hőmérsékletet.

6.MODE (ÜZEMMÓD) gomb

A gomb minden egyes megnyomásakor az üzemmód a következő sorrendben kerül kiválasztásra:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN

Megjegyzés: A HŰTÉS üzemmódot a csak-hűtő készülék nem támogatja.



7.SLEEP (ALVÁS) gomb

Energiát takarít meg az alvási órákban.

8.OK gomb

A kiválasztott funkciók megerősítésére szolgál.

9.TIMER (Időzítő) gomb

Állítsa be az időzítőt az egység be- vagy kikapcsolásához.

10.FRESH (FRISS) gomb

A Fresh funkció elindítására/leállítására szolgál.

11.SWING (lengés) gomb

Elindítja és leállítja a vízszintes zsalu mozgását.

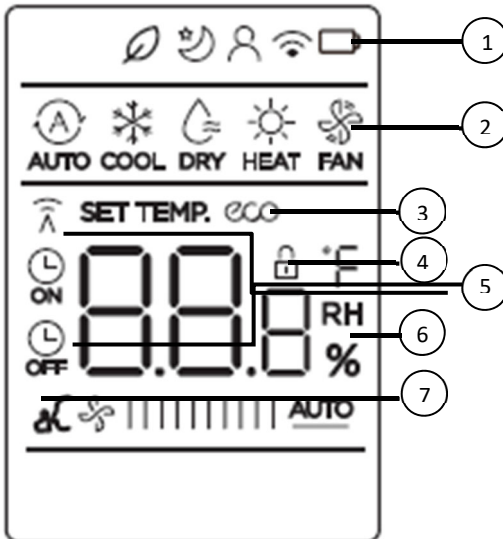
12.CLEAN (ÖNTISZTÍTÁS) gomb

Az öntisztító funkció elindításához/leállításához használható.

13.LED gomb

Be- és kikapcsolja a beltéri egység LED-kijelzőjét és a légkondicionáló hangjelzőjét (modellfüggő), amelyek kényelmes és csendes környezetet teremtenek.

Jelzések az LCD-n



Megjegyzés:






Az ábrán látható összes jelzés az egyértelmű bemutatásra szolgál. De a tényleges működés során csak a relatív funkcionális jelek jelennek meg a kijelzőn.

1. Funkciók

Balról jobbra:

1. Friss funkció megjelenítése
2. (Nincs jel, ha a Friss funkció be van kapcsolva) Alvó üzemmód kijelzése
3. Kövess engem funkció kijelzése
4. Vezeték nélküli vezérlés funkciókijelző
5. Alacsony elemtöltöttség kijelző (ha villog)

2. Üzemmód kijelzése

Megjeleníti az aktuális üzemmódot. AUTO 
 HŰTÉS ,
 PÁRÁTLANÍTÁS ,
 FŰTÉS ,
 VENTILÁTOR  és
 ismét AUTO.

3. ECO kijelző

Akkor jelenik meg, ha az ECO funkció aktiválva van

4. ZÁR (LOCK) kijelző

Akkor jelenik meg, ha a ZÁR funkció be van kapcsolva.

5. Adásjelző/Időzítő be/ki jelző

Adás:

Ez az adásjelző akkor világít, amikor a távirányító jeleket továbbítja a beltéri egység felé.

Időzítő be/ki:

Ez az időzítő jelző akkor világít, amikor az időzítő be vagy ki van kapcsolva.

6. Hőmérséklet/időzítő/ventilátor sebesség kijelzése

Alapértelmezés szerint megjeleníti a beállított hőmérsékletet, vagy a ventilátor sebességét vagy az időzítő beállítását az IDŐZÍTŐ használatkor.

Megjeleníti a hőmérséklet-beállítást (17°C~30°C). Ha az üzemmódot CSAK VENTILÁTORRA (FAN) állítja, nem jelenik meg hőmérséklet-beállítás. Ha pedig IDŐZÍTŐ üzemmódban van, akkor megjeleníti az IDŐZÍTŐ BE és KI beállításait.

7. Ventilátor sebesség kijelzése

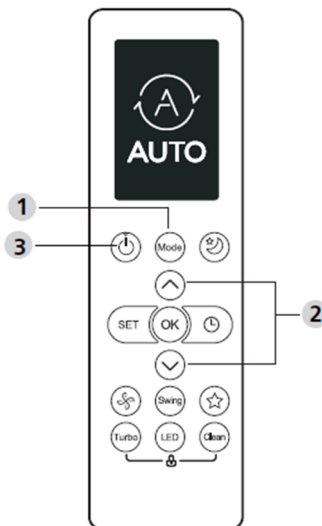
Megjeleníti a ventilátor kiválasztott sebességét: Lassú/Közepes/Gyors vagy Automatikus.

MEGJEGYZÉS: A ventilátor sebessége nem szabályozható AUTO vagy DRY (PÁRÁTLANÍTÁS) üzemmódban.

Hogyan kell használni a gombokat?

Automatikus működés

Győződjön meg arról, hogy az egység be van-e dugva és van-e áramellátás. A beltéri egység kijelzőpaneljén az OPERATION jelző villogni kezd.



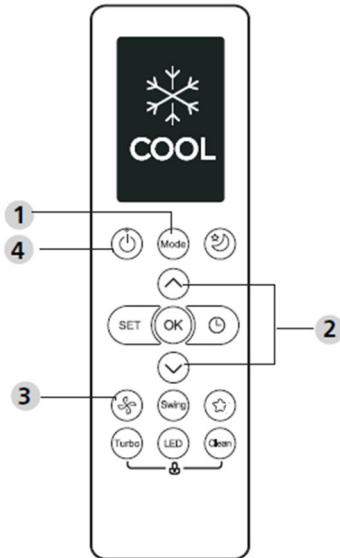
AUTO:

AUTO üzemmódban a készülék a beállított hőmérséklet alapján automatikusan kiválasztja a HŰTÉS, VENTILÁTOR vagy FŰTÉS műveletet.

1. Nyomja meg a **MODE** (üzemmód) gombot az Auto kiválasztásához.
2. A kívánt hőmérséklet beállításához nyomja meg a ▲ / ▼ gombokat. A hőmérséklet 17°C és 30°C között állítható be 10°C-os lépésekben.
3. A légkondicionáló elindításához nyomja meg az **ON/OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS

1. Auto üzemmódban a légkondicionáló logikusan kiválaszthatja a hűtés, a ventilátor és a fűtés egyik módját, érzékelve a tényleges szobahőmérséklet és a távirányító beállítási hőmérséklete közötti különbséget.
2. Auto üzemmódban nem lehet megváltoztatni a ventilátor sebességét. Az már automatikusan vezérelve van.
3. Ha az automatikus mód nem kényelmes az ön számára, a kívánt mód manuálisan is kiválasztható.

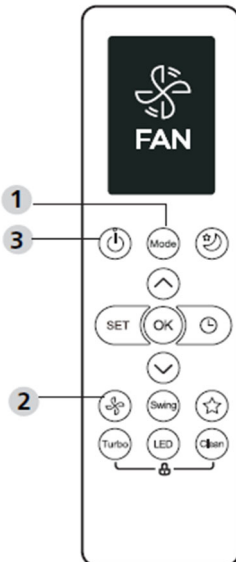


Hűtés/fűtés/ventilátor használata

1. Nyomja meg a **MODE** gombot a HŰTÉS (cool), FŰTÉS (heat) (csak hűtéssel és fűtéssel is rendelkező modellek) vagy CSAK VENTILÁTOR (fan) üzemmód kiválasztásához.
2. A **FEL/LE** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérséklet 17°C és 30°C között állítható be 1°C-os lépésekben.
3. Nyomja meg a **FAN** gombot a ventilátor sebességének négy fokozatban történő kiválasztásához - Auto, Lassú, Közepes vagy Gyors.
4. A légkondicionáló elindításához nyomja meg az **ON/OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS

CSAK VENTILÁTOR üzemmódban a beállított hőmérséklet nem jelenik meg a távirányítón, és a szoba hőmérsékletét sem tudja szabályozni. Ebben az esetben csak az 1., 3. és 4. lépést lehet végrehajtani.



Párátlanítás funkció

1. Nyomja meg a **MODE** gombot a PÁRÁTLANÍTÁS (DRY) üzemmód kiválasztásához.
2. A **FEL/LE** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérséklet 17°C és 30°C között állítható be 1°C-os lépésekben.
3. A légkondicionáló elindításához nyomja meg az **ON/OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS

Párátlanítás üzemmódban nem lehet megváltoztatni a ventilátor sebességét. Az már automatikusan vezérelve van.

A légáramlás irányának beállítása (opcionális)

1. A **SWING UP/DOWN** (LENGÉS LE/FEL) gomb megnyomásakor a vízszintes zsalu 6 fokos szögben változik minden egyes megnyomásakor. Tartsa lenyomva 2 másodpercig, hogy a zsalu automatikusan felfelé és lefelé lengjen.

Időzítő használata

A **TIMER ON** gomb megnyomásával beállíthatja az egység automatikus bekapcsolási idejét. A **TIMER OFF** gomb megnyomásával beállíthatja az egység automatikus kikapcsolási idejét.

Bekapcsolás-időzítő beállítása:

1. Nyomja meg a **TIMER ON** gombot.
2. Nyomja meg a Hőmérséklet (temp) fel/le gombot többször a készülék bekapcsolási idejének beállításához.
MEGJEGYZÉS: Ha 2,5 órás időzítőt szeretne beállítani, akkor nyomja meg ötször a beállításához (5 x 0,5 óra).
3. Irányítsa a távirányítót az egység felé és várjon 1 másodpercet, a **TIMER ON** (IDŐZÍTŐ BE) aktiválódik.

Kikapcsolás-időzítő beállítása:

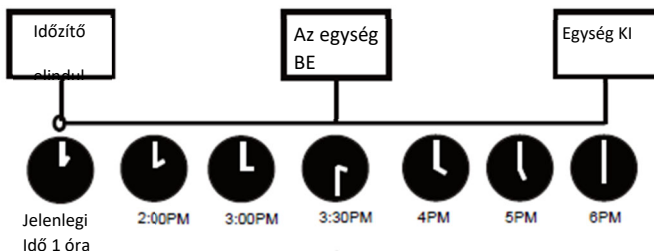
1. Nyomja meg a **TIMER** gombot az kikapcsolás-időzítő beállításához.
2. Nyomja meg a Hőmérséklet (temp) fel/le gombot többször a készülék kikapcsolási idejének beállításához.
MEGJEGYZÉS: Ha úgy akarja beállítani az időzítőt, hogy a készülék 5 óra múlva kikapcsoljon, akkor tízszer nyomja meg (10 x 0,5 óra).
3. Irányítsa a távirányítót az egység felé és várjon 1 másodpercet, a **TIMER OFF** (IDŐZÍTŐ KI) aktiválódik.

MEGJEGYZÉS:

- A **BEKAPCSOLÁS-** vagy **KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ** beállításakor az idő 30 percenként növekszik minden egyes megnyomásakor, legfeljebb 10 óráig. 10 óra felett és max. 24 óráig 1 órás lépésekben növekszik. (Például nyomja meg ötször, hogy 2,5 órát kapjon, és nyomja meg 10-szer, hogy 5 órát kapjon.) Az időzítő 0,0-ra áll vissza 24 óra után.
- Bármelyik funkciót kitörölheti úgy, hogy az időzítő értékét 0,0 órára állítja.

Példa az időzítő beállítására

Példa: Ha az aktuális idő 13:00, az időzítő fenti lépések szerinti beállításával a készülék 2,5 órával később (15:30) bekapcsol és 18:00 órakor kikapcsol.



SPECIÁLIS FUNKCIÓK

Lengés (Swing) Funkció

Nyomja meg a Swing gombot.

- A vízszintes zsalu automatikusan fel és le fog lendülni, amikor megnyomja a Swing gombot. Nyomja meg újra a megállításhoz.

LED kijelző

Nyomja meg a LED gombot.

- Nyomja meg ezt a gombot a beltéri egység kijelzőjének be- és kikapcsolásához.

Csend funkció

Tartsa lenyomva a Fan (Ventillátor) gombot 2 másodpercig a Csend funkció aktiválásához/kikapcsolásához.

A kompresszor alacsony frekvenciájú működése elégtelen hűtési és fűtési kapacitást eredményezhet. Az ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo vagy Clean gomb megnyomása üzemelés közben kikapcsolja a csend funkciót.

Zár funkció

A Zár funkció aktiválásához tartsa lenyomva 5 másodpercig egyszerre a Clean és a Turbo gombokat. Az összes gomb le lesz zárva, kivéve ha ismét két másodpercig lenyomja ezt a két gombot a zárolás feloldásához.

Öntisztítás (Clean) funkció

Nyomja meg a Clean gombot.

A levegőben lévő baktériumok szaporodhatnak abban a nedvességben, amely az egység hőcserélője körül kondenzálódik. Rendszeres használat esetén ennek a nedvességnek a nagy része elpárolog az egységből.

A CLEAN gomb megnyomásával a készülék automatikusan megtisztítja magát. Tisztítás után az egység automatikusan kikapcsol. A CLEAN gomb művelet közben történő megnyomásával a művelet megszakad, és a készülék kikapcsol. Az öntisztítást annyiszor használhatja, ahányszor csak szeretné.

Megjegyzés: Ezt a funkciót csak HÜTÉS vagy PÁRÁTLANÍTÁS üzemmódban lehet aktiválni.

Turbo funkció

Nyomja meg a TURBO gombot.

- Ha HÜTÉS/FÜTÉS üzemmódban a Turbo funkciót választja, a készülék a legerősebb szél-beállítással hűvös/meleg levegőt fúj, hogy elindítsa a hűtési/fűtési folyamatot.

SET funkció

Nyomja meg a SET gombot, hogy belépjen a funkció beállításába, majd nyomja meg a SET gombot vagy a TEMP ▼ vagy a TEMP ▲ gombot a kívánt funkció kiválasztásához. A kiválasztott szimbólum villogni kezd a kijelzőn, nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez.

A kiválasztott funkció megszakításához hajtsa végre ugyanazokat az lépéseket, mint fent.

Nyomja meg a SET gombot az irányítási funkciók közötti átváltáshoz az alábbi sorrendben:

FRISS → ALVÁS * → KÖVESS ENGEM → ROUTER mód

*: Ha a távirányítón van Fresh (Friss) és Sleep (Alvás) gomb, akkor a SET gombbal nem választhatja ki a Friss és Alvás funkciókat.

Friss (Fresh) funkció

A FRISS funkció elindításakor az iongenerátor bekapcsol, és segít megtisztítani a helyiség levegőjét.

Alvás (Sleep) funkció

Az ALVÁS funkció az alvás közbeni energiafelhasználás csökkentésére szolgál (és a nincs szükség ugyanazokra a hőmérséklet-beállításokra a kényelemhez).

Router (AP) funkció

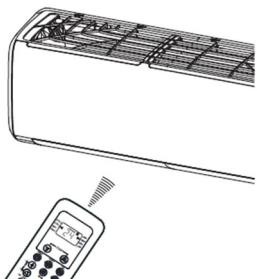
Válassza az AP módot a vezeték nélküli hálózati irányításhoz. Egyes modelleknél ez nem működik a SET gomb megnyomásával. Az AP módba való belépéshez folyamatosan nyomogassa a LED gombot 10 másodperc alatt hétszer.

Kövess engem (Follow me) funkció

A KÖVESS ENGEM funkció lehetővé teszi a távirányító számára, hogy az aktuális tartózkodási helyén megmérje a hőmérsékletet, és ezt a jelet 3 percenként elküldje a légkondicionálónak. AUTO, HŰTÉS vagy FŰTÉS üzemmódok használata esetén a környezeti hőmérséklet távirányítóval történő mérése (nem pedig a beltéri egység által) lehetővé teszi a légkondicionáló számára, hogy optimalizálja az ön körül lévő hőmérsékletet és maximális kényelmet biztosítson.

MEGJEGYZÉS: Nyomja meg és tartsa lenyomva a Turbo gombot hét másodpercig a Follow Me funkció memória funkciójának elindításához/leállításához.

A távirányító kezelése



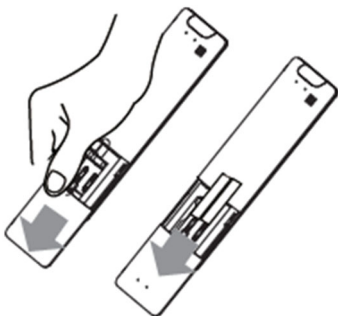
A távirányító elhelyezése

Használja a távirányítót a készüléktől 8 méterre, a vevő felé irányítva. A jelvételet sípolással erősíti meg.

FIGYELEM!

- A légkondicionáló nem működik, ha függönyök, ajtók vagy más anyagok blokkolják a távirányítót és a beltéri egység közötti jeleket.
- Kerülje el, hogy folyadék kerüljön a távirányítóba. Ne tegye ki a távirányítót közvetlen napfénynek vagy hónek.
- Ha a beltéri egység infravörös jelvévője közvetlen napfénynek van kitéve, előfordulhat, hogy a légkondicionáló nem működik megfelelően. Használjon függönyt, hogy a napfény ne essen a vevőkészülékre.
- Ha más elektromos készülékek reagálnak a távirányítóra, vigye át ezeket a készülékeket, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.
- Ne ejtse le a távirányítót. Óvatosan kell kezelni. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a távirányítóra, és ne lépjen rá.

Az elemek cseréje



A következő esetek jelzik a lemerült elemeket. Cserélje ki a régi elemeket újakra.

- Nincs sípolás a jel fogadásakor.
- A jelzőfény elhalványul.

A távirányítót két száraz elem (R03/LR03X2) táplálja, amelyek a hátsó részben vannak elhelyezve és fedéllel vannak védve.

- (1) Távolítsa el a fedelet a távirányító hátuljáról.
- (2) Vegye ki a régi elemeket, és helyezze be az új elemeket a (+) és (-) polaritásnak megfelelően.
- (3) Helyezze vissza a fedelet.

MEGJEGYZÉS: Az elemek eltávolításakor a távirányító törli az összes programozást. Új elemek behelyezése után a távirányítót át kell programozni.

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- Ne keverjen régi és új elemeket, vagy különböző típusú elemeket.
- Ne hagyja az elemeket a távirányítóban, ha 2 vagy 3 hónapig nem használja őket.
- Ne dobja az elemeket válogatás nélküli kommunális hulladékba. Szükséges és fontos az ilyen hulladékok elkülönített tárolása és gyűjtése speciális ártalmatlanítás céljából.

A termék kialakítása és specifikációi előzetes értesítés nélkül változhatnak termékfejlesztés céljából. A részletekről konzultáljon az értékesítési irodával vagy a gyártóval.

Európai Ártalmatlanítási Irányelvek

Környezetünk védelme és a felhasznált nyersanyagok lehető legteljesebb újrafeldolgozása érdekében a fogyasztót arra kérjük, hogy az üzemképtelen berendezéseket juttassa vissza az elektromos és elektronikai hulladék nyilvános gyűjtőrendszerébe.

Az áthúzott szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket a lehető legjobb nyersanyag-újrafeldolgozással kell visszajuttatni az elektronikus hulladék gyűjtésére.



A termék biztosításával megakadályozza a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanítása okozhat. A termékből származó anyagok újrahasznosításával hozzájárul az egészséges környezet és a természeti erőforrások megőrzéséhez.

Az EE termékek gyűjtésével kapcsolatos részletes információkért vegye fel a kapcsolatot az M SAN Grupa d.o.o. céggel vagy azzal a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta.

Ez a készülék hűtőközeget és egyéb potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmaz. A készülék ártalmatlanításakor a törvény előírja a különleges gyűjtést és kezelést. Ne dobja a terméket háztartási vagy válogatás nélküli hulladékba.

A készülék ártalmatlanításakor a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- A készüléket a kijelölt települési elektronikai hulladékgyűjtőjébe dobja.
- Új készülék vásárlásakor a kereskedő ingyenesen visszaveszi a régi készüléket.
- A gyártó a régi készüléket ingyen visszaveszi.
- Adja el a készüléket egy tanúsított fémhulladék-kereskedőknek.

Különleges figyelmeztetés

A készüléknek az erdőben vagy más természetes környezetben történő elhelyezése veszélyezteti az egészséget és káros hatással van a környezetre. A veszélyes anyagok a talajvízbe szivároghatnak és bejuthatnak az élelmiszerláncba.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezt az eszközt az alkalmazandó európai szabványoknak, valamint az összes vonatkozó irányelvnek és rendeletnek megfelelően gyártják.



Az EU Megfelelőségi nyilatkozat e következő weboldalon érhető el:
www.msan.hr/dokumentacijaartikala

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-09CH25AESI PRO R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-09CH25AESI PRO R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	54/62
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	7,4
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	132
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	2.8
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4,1
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	854
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	2,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,333 kW/0,167 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	2,64kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	2,93 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvukanałové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanaľových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanałové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanaľových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO ₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadržane hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разглобявате уреда, а винаги се обръщайте към	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEMA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di smontare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	„XYZ“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch „XYZ“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-12CH35AESI PRO R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12CH35AESI PRO R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	56/62
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	7
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	182
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	3.6
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4,2
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	833
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	2,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,003 kW/0,497 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	3,52kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	3,81 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmës së njesise të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje një-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nënvizim gazi kontribuon në ndryshimin e klimes. Në rast të emetimit të atmosferës, gazi do të ulë potencialin e ngrohjes globale (GVP) më pak do të çojë në ngrohje globale prej gazit të rritur të GVP-së. Kjo pajisje përbanë rrydhje gazi me vlerat e GVP-së të listuara si në tabelën më lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gasit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë më i madhë se ndikimi 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije »XY« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "хуз" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u përpqini të beni ndërhyrje në qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kërkoni ndihmën e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XY« kWh në vit, bazuar në rezultatat e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe $P_{designc}$ (kW)	Návrhové zatížení zařízení $P_{designc}$ (kW)	Menovité zaťaženie $P_{designc}$ (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q_{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q_{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q_{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe $P_{designh}$ (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení $P_{designh}$ (kW)	Menovité zaťaženie $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q_{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvukanałové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q_{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanaľových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q_{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q_{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanałové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q_{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanaľových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q_{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO 2 . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO 2 , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
-----	---	--	---

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadržane hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разглобявате уреда, а винаги се обръщайте към	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEMA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di smontare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	„XYZ“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ KWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch „XYZ“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ KWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-18CH50AESI PRO R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-18CH50AESI PRO R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarja/vanjska (dB)	56/65
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	7
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	265
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	5,3
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	1470
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	4,2
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	3,107 kW/1,093 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	5,28 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	5,57 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmës së njesise të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje një-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Капацитет уредаја за хладење P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje P_{rated} (kW)
V	Капацитет уредаја за греење P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nënvizim gazi kontribucion në ndryshimin e klimes. Në rast të emetimit në atmosferë, gazi do të ulë potencialin e ngrohjes globale (GVP) më pak do të çojë në ngrohje globale prej gazit të rritur të GVP-së. Kjo pajisje përbanë rrjedhje gazi më vlerat e GVP-së të listuara si në tabelën më lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gasit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë më i madhë se ndikimi 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije »XY« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "хуз" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u përpqini të beni nderhyrje në qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kërkoni ndihmën e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XY« kWh në vit, bazuar në rezultatat e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe $P_{designc}$ (kW)	Návrhové zatížení zařízení $P_{designc}$ (kW)	Menovité zaťaženie $P_{designc}$ (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q_{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q_{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q_{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe $P_{designh}$ (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení $P_{designh}$ (kW)	Menovité zaťaženie $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q_{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q_{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q_{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q_{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q_{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q_{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO 2 . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO 2 , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
-----	---	--	---

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadržane hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разглобявате уреда, а винаги се обръщайте към	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEMA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di smontare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	„XYZ“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch „XYZ“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-24CH70AESI PRO R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-24CH70AESI PRO R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	62/67
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	6,4
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	383
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	7
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	1715
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	4,9
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	3,998 kW/0,902 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	7,03 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	7,33 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmës se njesise të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje një-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nënvizim gazi kontribucion në ndryshimin e klimes. Në rast të emetimit në atmosferë, gazi do të ulë potencialin e ngrohjes globale (GVP) më pak do të çojë në ngrohje globale prej gazit të rritur të GVP-se. Kjo pajisje përbanë rrjedhje gazi më vlerat e GVP-se të listuara si në tabelën më lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gasit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë më i madhë se ndikimi 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije »XY« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "хуз" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u përpqini të beni ndërhyrje në qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kërkoni ndihmën e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XY« kWh në vit, bazuar në rezultatat e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe $P_{designc}$ (kW)	Návrhové zatížení zařízení $P_{designc}$ (kW)	Menovité zaťaženie $P_{designc}$ (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q_{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q_{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q_{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe $P_{designh}$ (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení $P_{designh}$ (kW)	Menovité zaťaženie $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q_{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q_{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q_{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q_{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q_{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q_{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO 2 . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO 2 , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
-----	---	--	---

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadržane hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разглобявате уреда, а винаги се обръщайте към	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEMA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di smontare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	„XYZ“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch „XYZ“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»



VIVAX

www.VIVAX.com